

# عبارات السلوك العامية

في سامراء

تأليف

يونس شيخ إبراهيم النямاني

١٣٨٩ هـ - ١٩٦٩ م

مطبعة دار البصري - بغداد تلفون ٨٩٢٧٩

# عبارات السلوك العامية

## في سامراء

تأليف

يونس الشيخ ابراهيم السامرائي

صاحب مجلة سامراء

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قديمًا قال الحكماء ان لكل مقام مقال ولكل سؤال جواب ، وان لقاء الناس منذ الخليقة بعضهم ببعض وافتضاضهم عن المجالس يقتضيهم تبادل الكلام في جمل وعبارات معها تكن مقتضبة فلا بد من رد الكلام بما يقتضيه او اكثر ولا بد أن تكون هذه العبارات تنم عن المودة والمحبة والخلق الرفيع والأدب الجم .

وعبارات السلوك العامة كثيرة وعديدة لا يمكن حصرها على صيغة واحدة حيث انها تقال في شتى المناسبات والمجتمعات فهي تقال في مكان العبادة والمجالس الخاصة والعامة .

ولقد جمعت هذه العبارات والجلل من أفواه الناس عندما كنت أسكن مدينة سامراء حيث كنت أزج بنفسي في مجالس الشيوخ والعجائز وعندما تكون مناسبات الافراح والاحزان وأسجل هذه العبارات التي انقرض معظمها اليوم بعد أن وصلت الثقافة العامة الى معظم الناس ومختلف المجتمعات وحفاظاً على هذا التراث الشعبي الذي يصور جانباً من حياة الناس وثقافتهم دونت هذه العبارات ومسميتها ( عبارات السلوك العامة في سامراء ) وهذه العبارات موجودة في المدن العراقية وربما في البلاد العربية عدا اختلاف بسيط في الجمل والتعابير . ويعتبر هذا الكتاب أول كتاب عراقي في هذا الموضوع أخرجه الى حيز الوجود حتى لا تبقى هذه العبارات تحت وطأة الاندثار والنسيان والله الموفق .

يونس السامرائي

## عبارات السلوك

\* يقول القادم على اناس جالسين او واقفين السلام عليكم فيردون عليه وعليكم السلام وبعضهم يزيد عبارة ورحمة الله وبركاته امثالاً لقول الله « واذا حييتم بتحية فحيوا باحسن منها أو ردوها (١) » وقد حث الاسلام على افشاء السلام .

\* إذا شرب شخص ماء يقال له هنيئاً فيرد عليه ( الله يهنيك ، هناك بالايمان ) أو يقول له عوافي فيرد عليه الله يعافيك .

\* إذا خرج شخص من الحمام يقال له نعمياً فيرد عليه الله ينعم عليك أو يقول للمستحم حمامك عوافي فيرد عليه الله يعافيك .

\* إذا قدم شخص الى مجلس او من سفر يقول له المستقبل او المستقبلون : أهلاً وسهلاً فيرد بالمهلي . أو الله يسلمك أو الله يسلمكم .

\* إذا مر شخص من امام جماعة او دخل الى مجلس يقولون له استريح فيرد عدوكم بالريح ( المراد بالريح هو الطاعون .. أو بمرض انفلات الريح ) .

\* إذا قص أحدهم شعره وكان عند الحلاق ( المزين ) جماعة يقولون له عند الانتهاء من الحلق ( نعمياً ) فيرد ( انعم الله عليكم ) ، والداخل الى دكان الحلاق

---

(١) سورة النساء : آية ٨٦

يقول في حال وجود شخص يخلق له الخلاق ( نعيماً مقدماً ) فيرد الجالس للحلاقة ( انعم الله عليك ) وكذلك يقول الخلاق للشخص الذي ينتهي من حلقه ( نعيماً ) فيرد عليه المخلوق شعره ( انعم الله علينا وعليك بالخير ) .  
\* إذا عطس شخص بمحضر جماعة يقال له ( یرحمک الله ) فيرد عليه بقوله : ( یرحمنا ویرحمک الله ) ويسمى التسميت في الاسلام وقد استحسنة الاسلام واعتبره من شعب الايمان .

\* إذا خرج شخص الى سفر يقال له مع السلامة فيرد عليهم الله يسلمكم وقد يقال له تروح وترجع غانم .

\* إذا مر شخص بعمال يعملون في بناء او فلاحين في زرع او حصاد قال لهم الكوة ( القوة ) فيردون عليه ﴿ الله یگوید ( یقویک ) ﴾ .

\* إذا رجع شخص من الصيد وهو يحمل شيئاً مما اصطاده يقال له كل من رآه ﴿ دام صیدک ﴾ فيرد عليهم ﴿ تعيش وتاكل ﴾ .

\* إذا تكلم شخص بكلمة يذكر قصة وكان جليس له قد هم بالتكلم مثلها قال للاول ﴿ اسبقك بالموت ﴾ خليني اتكلم .

\* إذا عاد شخص مريضاً يقول عند دخوله عليه : أجر وعافية أي ان المريض له أجر عند مرضه وان العائد يدعو له بالشفاء العاجل وعند ذلك يرد المريض أو أحد الحاضرين من امرته الله يعافيك وعندما يخرج العائد يقول : عنده العافية فيردون عليه الله يعافيك .

\* إذا دخل شخص على أناس ووجدهم يأكلون يقول ﴿ الزاد ما عليه سلام ﴾ فيرد عليه وعليكم السلام على أولها تفضل و جب الزاد ولو باربعين الكمة (لقة)



\* إذا كان هناك شخص مهموم قيل له يا لمعود ابو عنز ما اجل عنزه ولكي يهونون عليه الامر يقولون نصف الألف خمسية ( خمسمائة ) .

\* إذا فارق شخص آخرين مغاضباً قالوا له درب الصد لا رد أو روحة بلا رجعة أو روحة الدخان بهوا الشرجي أو روحة ( برّو ) .

\* إذا مدح شخص ذاته في مجلس علقوا على كلامه بمحضوره ( صگلاوي ) أي كذاب أو قالوا عند فراقه ( فلاش ) أي كذاب ومبالغ .

\* في اليوم الأول من شهر رمضان المبارك يهنيء الناس بعضهم بعضاً بقولهم : ﴿ رمضان مبارك الله يتقبل الطاعات ﴾ فيرد الله بعينا على صيامه وقيامه .

\* عندما يعود شخص من سفر يهنؤه معارفه بسلامة العودة بقولهم ﴿ كل خطرة وانت سالم ﴾ وإذا كانت غيبته طويلة قيل له : من طول الغيبات جاب الغنايم .

\* في العيدين الفطر والاضحى يتبادل الاقارب والاصدقاء التهاني بقولهم كل عيد وانت سالم أو كل عيد وانت طيب أو ايامك سعيدة أو عيدك مبارك والعيد للمقبل على جبل عرفات فيرد علينا وعليكم أو جميعاً وإذا كان من يعابدون عزا قالوا له عيد المقبل بمحضنك عروم . وفي العيد نزول الأحقاد والخصومات ويحل مكانها المودة والمحبة والانسجام .

\* وعندما يعود شخص من الحج يأتي أقاربه ومعارفه يهنئونه بالسلامة ويقولون حج مبرور وسعي مشكور وذنب مغفور ومنهم من يقول له ( العودة ) فيرد عليهم الجميع إن شاء الله .

\* وإذا مر شخص من امام جماعة أو وقف بباب البيت أو باب الدار قال له أهل البيت ( تفضل ) فيرد عليهم زاد فضلكم ودايم وعامر بيتكم .

• إذا كان شخص مهموم لسكثرة عياله قالوا له يهونون عليه الامر بقولهم ﴿ بيت إرجال ولا بيت مال ﴾ او يقولون له ﴿ الكرا كير ﴾ (١) تصير اچباش (٢) او يقولون ( هسه بصيرون إرجال ويزيحون الغبار ) .

• إذا وقع شخص على الارض قالوا له ﴿ الله . يا محمد العسكري ﴾ وإذا كان الواقع طفلاً قالوا ﴿ الله . يا محمد الباز الرفاعي ﴾ .

• إذا قدم شخص عزيز على جماعته واحبائه يبدأونه بالتحية بقولهم ﴿ الله بحيه ﴾ فيرد عليهم : حي نباكم وهذه التحية مستعملة في قرى سامراء للبالغه بالترحيب .

• وإذا مر شخص من امام نساء يعرفن يحمين بقوله ﴿ القوة ، گوچن يا حباب ﴾ فيرددن عليه ﴿ يا هلا ويا مرحبه بخينه ﴾ .

• إذا وقع إناء قابل للكسر من يد طفل أو رجل وانكسر قالوا إنكسر الشر أو يقولون ﴿ فدوى ﴾ بمعنى ان الاناء صار فداء لشر كان متوقفاً وفي ذلك تهدأة لغضب اصحاب الاناء حتى لا يضربوا كاسره لصغره .

• إذا أضع شخص شيئاً أو فاته امر كان يرغب فيه قالوا له ﴿ ما بي نصيب ﴾ بمعنى لم يكتب لك وكل شيء قسمة ونصيب .

• إذا اكلوا فاكهة لأول مرة في اول الموسم قالوا ﴿ شفنك وشفنا الخير وياك الله لا يجرمننا منه إحنا وامة محمد ﴾ .

• إذا تزوج شخص ففي صباح يوم عرسه يهنؤه أقاربه ومعارفه : امبارك

---

(١) الكرا كير : واحده كرا كور وهو ما صغره من خل الغنم .

(٢) اچباش : جمع اكباش

او شايف عليها الخير أي خير العروس ومنهم من يقول له ﴿ منك السال ومنها البنين ﴾ فيجيبهم الله ببارك لكم وإذا كان المهني عزبا قال له العريس ﴿ يوم لك ﴾ أي يأتي يوم يكون لك فيه العرس والزواج .

\* وإذا انتهى شخص من اكل طعام وشبع قيل له عوافي فيجيب الله بعافيك وإذا كان شخص يأكل ودعي آخر ليأكل معه واعتذر بقول المعتذر صحة وعافية وهي ومرى ، هنيئاً مريئاً بالعافية .

\* إذا دخل شخص على بيت صديقه ورأى طفلاً جميلاً قال اللهم صل على محمد . ما شاء الله . رب خليه واحفظه حتى لا يصيب الطفل بالعين .

\* إذا بدى شخص أعجابه بشيء يملكه جليسه قال له الجليس ( اكبل ) أي قبله هدية فيجيبه على الفور ﴿ شايف عليه الف خير ﴾ .

\* وإذا سمعوا نقيق الغرباب قالوا خير خير كي لا يكون نقيقه نذير شؤم ثم يقولون ﴿ خير لفانه وشر تعدانه ﴾ .

\* إذا ذكر شخصاً غائباً ممن يعرفونه قالوا الله يذكره بخير .

\* إذا حضر مسافر من غيابه قالوا له ﴿ هشت وجيت فيجيبهم هشت بلا جفا ﴾ .

\* إذا طنت اذن اقدم قال ﴿ الذكرنه بخير خير بزيده والذكرنه بشر الله طريده وإذا كان ملك الموت على العين والراس ﴾ .

\* إذا عملت بنت خدمة لامها أو لأحد من الناس يدعون لها ويقولون : ﴿ الله يسعد بختك ﴾ و ﴿ يستر عليك ﴾ .

\* وإذا أرادت امرأة تسأل امرأة أخرى حبلى عن شهرها قالت چم امبارك



إلج حتى اذا أجابت تقول الأولى ( يومن الله بنطيع ولد صالح ) و ( يگومج على يیتج ) و ( يومن الله بفرج إلج ) .

\* اذا طلب شخص امراً من آخر قدم لطلبه بقوله ( بلا أمر عليك ) .  
\* اذا طلب شخص تقبيل يد آخر تعبيراً عن شكره او تقديره ولم يقبل الثاني قال استغفر الله .

\* يقول أهل المخطوبة عند موافقتهم على الخطبة لأهل الخاطب وصلة-كم إفلانه لا وراها ولا جداما . خادمة لفلان او لفلانة .  
واذا اعطى رجل ابنته او اخته لرجل ما حيث يقول له وصلتك بنتي او اختي والثاني لا يريد ما قال ( مقبولة مغفورة ) .

\* واذا أحسن شخص لضيوفه أو قدم خدمة لغيره وكان هذا الفاعل للخير عزباً يقولون له ( يوم عرسك ) واذا كان تلميذاً ( يوم نجاحك ) واذا كان كبيراً ( يوم تمج بيت الله ) فيرد عليهم اخنه والسامعين .

\* وإذا أراد شخص مغادرة بيت بعد انتهاء السمر في بيت صديقه يقول ﴿ تصبحون على خير ﴾ فيرد عليه اهل الدار : على مثله واخير .

\* وفي الصباح يقول الشخص لمعارفه : الله مصبحكم بالخير فيرد عليه صباح النور والبركة . وإذا كان الوقت مساء يقول : الله بمسيكم بالخير فيرد عليه : ﴿ بمسي الجميع ﴾ .

\* اذا أرسلوا شخصاً بشيء في مهمة على أن يعود فلم يعد بسرعة ثم تأخر يقولون : ﴿ راح الخيط والعصفور ﴾ واذا كان الرسول يسير ببطء قالوا : بمشي على بيض .

\* اذا وعدوا شخصاً للحصول على امنيته و كان الشخص يائساً مما وعدوه قال معبراً عن يأسه ﴿ بعيد اللين عن وجه مرزوق ﴾ ومرزوق عبد كان اصحابه يجرمونه شرب اللين ويخصون به أنفسهم .

\* اذا أقبل شخص على جماعة وهم يعرفون تفاهة هذا الشخص وكثرة ترده عليهم يقولون ساخرين ( لو لفه عيان گولو له هلا ) وعيان فرس أصيل .

\* اذا ولد ذكر لأهله يقال لهم : مبارك ما جاكم شافين عليه الخير . واذا كان المولود انثى يقولون ايسلامه ابوها ، والحمد لله على كمال الخلقة ويقولون لامها : الحمد لله على سلامتک .

\* اذا خرج شخص بعد الانتهاء من دعوة طعام قال المدعو لأهل البيت : بيت عامر او سفرة دایمة . فيرد عليه اهل الدعوة الله يعمر دارك يا اهلا وسهلا شرفتمونا فيرد عليهم انتم الشرف .

\* اذا صنع احد شيئاً من المعروف لصديقه أو قريبه او لشخص غريب يقال له شكراً فيرد عليهم حلت البركة .

\* إذا طلب شخص من آخر أمراً وأراد الأخير أن يعده يقول على عيني وراسي او من عيني ويقول بعضهم غالي والطلب رخيص او حلت البركة او رگبتي اي رقتي جدامك أي قدامك أي امامك . ويعقبون عند عبارة على عيني وراسي الله يسلم عينك وراسك . وعند عبارة غالي وطلب رخيص : الله بخلي غاليك ، وعند عبارة حلت البركة الله يبارك فيك .

\* اذا لقي شخص صاحباً له لم يره منذ مدة طويلة قال له طلع الكمر

( الفعر ) او عاش من شافك فيرد عليه العايش بشوف ويقال له عتاباً : خشاف  
بذكر ما بنشاف ؟ ..

• واذا سافر شخص في سفر بعيد يقول الناس لاهل المسافرين يرجع افلاّن  
بالسلامة فيرد عليهم اهل المسافر الله يسلمكم .

• عندما يسمعون المؤذن يذكر ( الله اكبر ) يقولون الله اكبر على من طنى  
ونكبر وعندما يكونون في حديث ويسمعون الأذان يقولون : هذه شهادة أي  
دليل على صدق المتكلم بالحديث .

• يعبر البعض عن شكرهم لمن اسدى اليهم معروفاً بقولهم ( خاف الله  
عليك ) او كثر خيرك او تعيش او تسلم او يرحم والدليك او جزاك الله خيراً او  
يجعلك دوم تفعل الخير .

• اذا اعتذر شخص عن تلبية طلب شخص آخر قال الثاني معلقاً ( كفة  
لا يبرد ) أي كف الطعام الذي قدمته حتى لا يبرد لأن الطعام البارد  
لا يستساغ ) .

• اذا طلب شخص من آخر بان يمتنع من المجيء الى بيته أجابه الثاني  
بقوله ( ماني مكسر عتابك ) أي لست من الاشخاص الذين يطشون كل ساعة  
عتبة بابك فانكسرت من كثرة وطئي لها ) .

• يقولون للمريض عندما يشفي ( عليل ) أي مشافى او معافى فيرد عليهم  
( الله يعلى بختكم ) .

• يقولون لمن أنهى صلاته بحضورهم ( الله يتقبل ) فيرد منا ومنكم .

• عندما يأتي شخص بطلب من آخر شيء يقول الأول ( أأمر ) فيرد عليه

الثاني ( لا أمر عليك ) او ( لا يأمر عليك ظالم ) .

\* عندما يأتي صديقه لابساً ثوباً جديداً يقول له ( مبارك ) فيرد عليه ( الله يبارك بك ) ثم يقول صاحب الثوب : بالعرضه ، أي اقبله فهو معروض لك لتقبله فيرد عليه : انك قطع الف .

\* وعندما يقبل شخص طفلاً بحضور اهله يقولون له ( حبك ربك ) وحب عنده بمعنى قبّل والحبة القليلة .

\* اذا سأل شخص عن اسم ولد وكان المسؤولون أهل الولد فاذا خبروه ان اسمه محمد قال السائل اللهم صل على محمد واذا كان الولد اسمه أحمد قال اللهم صل على محمد أيضاً .

\* عندما يأتون على رقم واحد في العد يقولون بدلها : واحد الله ، وبدل الستة : ستار الله وبدل العشرة : عشرة والصلاة على النبي .

\* عندما يسمع شخص بموت آخر أو رأى جنازة تحمل الى مثواها الاخير يقول : الدائم الله ما يدوم الا وجه الكريم .

\* اذا نطق شخص بجملة توافق هوى شخص آخر في المجلس ولم يكن قائلاًها يقصدها ( أي يريد التكلم بها ) قال من وافقت الجملة هواه « جملة الصدك تطلع لجدام » أي كلمة الصدق تخرج هي الأولى .

\* عندما يريد شخص ان يخبر جلساءه بانه مريض يقدم لذلك بقوله : الشكوى لله والعافية لكم ، الجواب ما تشوف الا العافية .

\* اذا صرح شخص بان يتوقع شراً لشخص آخر وكان هو في المجلس او كان أمره بهم أحد من الجساء قالوا له قال الله ولا فلاك .

\* إذا طلب شخص من آخر ناراً ليقدر سجارته يقول له : بالله دستورك بلا أمر عليك فيرد عليه تأمر .

\* وإذا أراد شخص أن يذكر شيئاً فلا تسعفه الذاكرة يقول اللهم صل على محمد أو أعوذ بالله من الشيطان الرجيم ، هي على رأس الساني .

\* يسأل شخص قريباً أو صاحباً بقوله شلونك الرد الحمد لله أو على الله والسبيء الحال يقول ﴿ حال الشوم أو حال كلبك ﴾ .

\* يقولون للسكنة عند دخولها الى بيت العريس اقدام خير وتشوفون على اقدامها كل خير .

\* يعلقون على من يكذب في المجلس بقولهم ﴿ ايكنص شيلمان ﴾ أو ( ص كلاوي ) .

\* عندما يثني شخص على شخص حاضر أو غائب بحضور شخص ثالث فإذا أراد الاخير أن يجامل قال انعم واكرم .

\* إذا شتم شخص بفشل صاحبه قال له الثاني : حن راسك .

\* إذا أراد شخص أن يستنجد بآخر قال له ( وين افلان ) وإذا كان له ولد ( وين ابو فلان ) وإذا كانت له بنت ( وين ابو فلانة ) فإذا أراد نجده أجابه : عندك أي اني بمعاونتك . ويعبر عوام سامراء عن ذلك بقولهم « نخي فلان فلانا ، فانتخي له » أي أجابه الى طلبه من النخوة .

\* تستغيث المرأة السامرائية عند الشدة بقولها وبين أهل الروة أي أنها تستنجد بأهل الروة وعندما يسمعا الرجال يطبرون الى انقاذها قائلين ﴿ عندك ﴾ أي اننا امامك فلا تراعي . ويعيرون المتخاذل بأنه



\* إذا سألت امرأة أخرى عن شيء ضاع والثانية تريد أن تخبرها أنها لم  
تعثر عليه قالت « هدوف الاكشر » .

\* نقول المرأة في موضع الاعتذار والأسف ﴿ اسود وجهي ﴾ مات قلبي .  
\* عندما يريد شخص أن يتكلم عن جماعة لهم قصة نادرة او كانت لهم  
حادثة فريدة وكان المتكلم معهم قال : كان معنا فلان وفلان عن نفسه  
« والعبد الفقير » .

\* عندما يسمعون حكماً شرعياً يعلقون عليه بقولهم عز الله الشرع .  
\* عندما يبدأ شخص بعمل ما ﴿ يا ميسر الأمور يا الله ﴾ وهو دعاء .  
\* وعندما يبدأ شخص بحمل حمل ثقيل يقول ﴿ يا قوة الله ﴾ او يا همة الله .  
\* اذا لمسوا عند شخص ميلاً الى آخر بينهما قرابة عقبوا على ذلك بقولهم  
﴿ ضلع أقدم من ضلع ﴾ .

\* يقولون على الشخص الظالم بقولهم ﴿ ما دامت الدنيا لفرعون ﴾ .  
يقولون لشخص يهونون عليه امرأة يدعو الى العجب ﴿ عيش وشوف ﴾  
أي اذا عشت رأيت ما هو أعجب .

وعلقون على البخيل بقولهم ﴿ لو كان شمس ما طلع على الناس ﴾ ويطلب  
من شئانة عافية .

\* يقال للشخص الذي يتكلم في مجلس ويحيد عن الحق ﴿ اقعد اعوج  
واحكي عنل ﴾ أي اقعد كيفما تريد ولا تكن تكلم بالحق .  
\* اذا ذكر شخص أحداً ميتاً وفي نفسه أن يعيبه قال ﴿ الميت ما نقول  
الا الله يرحمه ﴾ .

\* اذا كان شخص مريضاً ، مرض الموت وارسل على شخص ليراه  
يقولون : شوفة الحي للحي حسنة . ان المطلوب اجر عند الله اذا هو لبي  
هذه الرغبة .

\* يعقبون على شخص ينقل اخبار من يجالسهم بقولهم ﴿ ما تبات  
بجلاگه السمسة ﴾ .

\* يعقبون على شخص يطلب عوناً فيقولهم ﴿ يريد رغيف من  
جلد ضعيف ﴾ .



Twitter: @sarmed74

المهندس سرمد حاتم شكر السامرائي -Sarmed-

Telegram: [https://t.me/Tihama\\_books](https://t.me/Tihama_books)

قناتنا على التليجرام: كتب التراث العربي والاسلامي

۲. سیر ملاحات بر شکر